énergies

DU 26 JUIN AU 11 JUILLET 2002
BIMENSUEL N° 178 - 0,3€ - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GABRIANE

Prêts à plonger ?

Été : attention incendies ! p 12

Fiesta des quartiers, p 6

VTT à Mangegarri, p 10

Première pierre pour La Maison, p 8

agenda

JEUDI 27 JUIN
Conseil municipal
Séance publique à 18h en mairie.

28 ET 29 JUIN, 6 JUILLET
Musiques
Musiques à Gardanne les 28 et 29 juin, et le 6 juillet à Biver. Au programme, des groupes locaux, des parades de rues, des têtes d'affiche, pour le bonheur de toute la famille. (Lire détails en page 13)

JUSQU'AU 29 JUIN
Exposition
Présentation d'objets musicaux en terre de Pierre Archita, céramiste sculpteur, à La Médiathèque. Une partie du travail collectif des élèves de l'atelier Tour de mains et Pat'à pot sera également exposée.

DU 2 AU 27 JUILLET
Marseille s'expose
Entre 1793 et 1827, Joseph Martin Marchand, peintre marseillais et observateur attentif de la ville et de son terroir qu'il parcourt en longues promenades, nous livre un témoignage émouvant d'une sensibilité personnelle et de sa vision de Marseille. Exposition visible à La Médiathèque, réalisée par les archives départementales des Bouches-du-Rhône.

SAMEDI 6 JUILLET
Visite vieille-ville
L'Office de Tourisme organise une visite guidée de la vieille-ville et du musée *Gardanne Autrefois*.
Rendez-vous à 14h devant l'Office, 31 bd Carnot, Tél 04 42 51 02 73.

DIMANCHE 7 JUILLET
Brocante
Grande foire à la brocante à Biver, toute la journée.

JEUDI 11 JUILLET
Sardinade, concert
Dans le cadre des activités d'été, *Raï na Rap* (pionniers du reggae aubagnais) se produira en concert à Château Pitty, à 21h. Le service municipal de la jeunesse propose une sardinade dès 19h, inscriptions sur place.

Une classe fermée, une autre en sursis

BIVER, LE 29 MAI. L'école Mistral perdra une classe à la rentrée 2002, l'école Cézanne sauvera peut-être la sienne. Reçus en délégation par l'adjoint de l'inspecteur d'académie, à Marseille, les parents d'élèves de Biver accompagnés du maire et de l'adjoint aux affaires scolaires ont avancé leurs arguments contre ces deux fermetures annoncées qui vont réduire le nombre de classes de six à cinq à Cézanne et à Mistral : *« selon nos calculs, ça nous donnera un CM2 à 32 élèves, dont certains sont en difficulté, explique Didier Bouilly, délégué FCPE. On sait aussi qu'une classe fermée est très difficile à réouvrir, même si les effectifs augmentent. »* L'inspection académique décidera au jour de la rentrée si le maintien de la sixième classe de Cézanne est nécessaire, en fonction des inscriptions tardives. Les parents restent mobilisés.

École Mistral à Biver : une classe fermera en septembre.
Photos : T. Rostang

De futurs architectes à Château-Pitty

ÉCOLE CHÂTEAU PITTY, LE 8 JUIN. C'est dans le cadre d'une Classe à projet Artistique et Culturel que les élèves de CE1 de l'école Château-Pitty ont travaillé sur le corps, l'architecture, l'intérieur et l'extérieur. Iveta Pourrière est intervenue dans l'école pour sensibiliser les enfants à l'art et leur faire prendre conscience de leur environnement. *« On a travaillé sur différents supports, avec différentes matières. L'éducation esthétique commence tôt, c'est pour cela que nous sommes sortis de l'école, qu'ils ont photographié leur cité, et qu'ils ont ensuite essayé de reproduire la maison de leur rêve. Ensemble, on a tenté de créer une autre forme d'architecture. »* L'objectif ? Les former à avoir un autre regard que celui qu'on leur impose. Une nouvelle fois, l'imagination aura été à son comble et les parents d'élèves ont découvert l'ensemble du travail artistique avec le sourire.

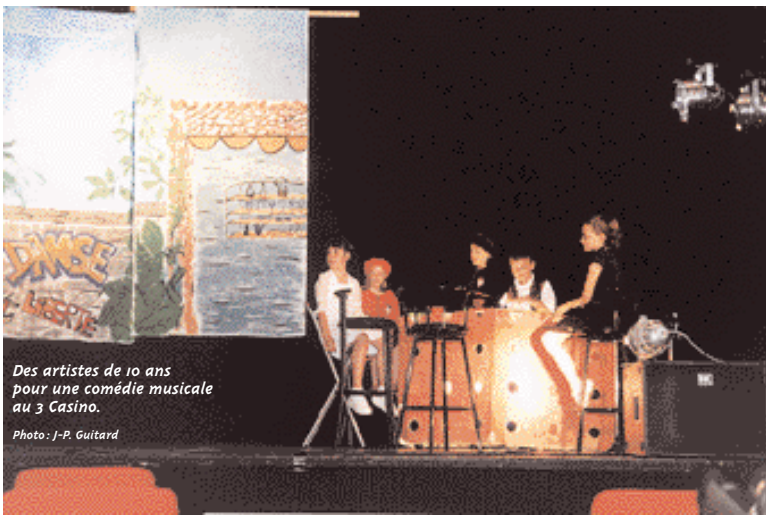
La danse contemporaine des tout petits

FONT DU ROY LE 11 JUIN, PLACE DULCIE-SEPTEMBER LE 13 JUIN. Quatre classes de maternelle sont sorties de leur école pour danser devant leurs parents. C'est dans le cadre des classes à Projet Artistique et Culturel que des danseurs professionnels sont intervenus tout au long de l'année auprès des écoliers de Fontvenelle, des Aires, de Beausoleil, des Côteaux de Veline et des Terrils bleus pour leur faire découvrir la danse. Et attention, pas n'importe laquelle puisque ce sont les danseurs de la Compagnie *Campo,* du ballet *Preljocaj* et Solange Savine qui ont travaillé avec les enfants. Les représentations hors les murs des écoles se sont déroulées les 11 et 13 juin derniers, sous les regards ébahis des parents. Quant à l'enseignement, on retiendra le travail collectif, l'utilisation de l'espace, la prise de conscience de son corps ou encore l'écoute de la musique.

Les danseurs de la compagnie Campo ont initié ces enfants.

La fièvre du samedi matin

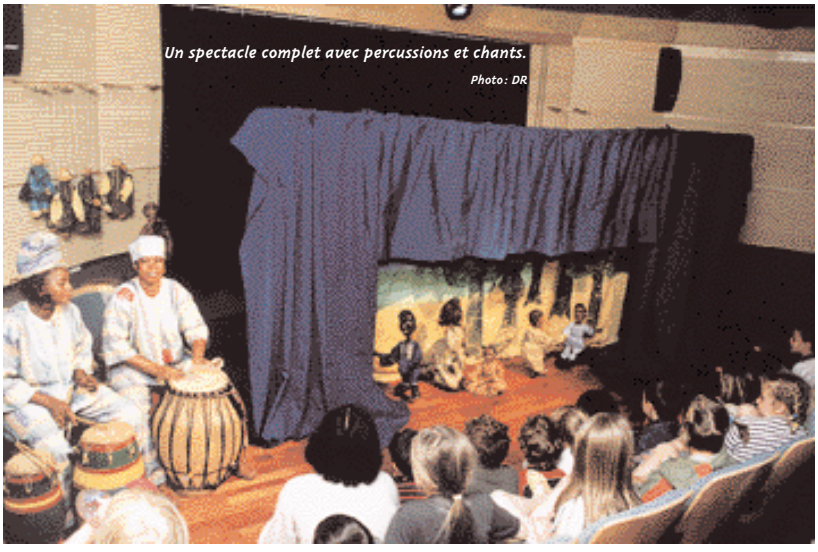
GARDANNE, LE 1ER JUIN. La grande salle du 3 Casino a fait le plein à une heure inhabituelle, ce samedi matin. En coulisses, les 25 élèves de CM2 de M. Bessaih (école Prévert) attendent avec impatience leur entrée en scène. Ils vont interpréter une comédie musicale, *la Ville de silence,* qui couronne plusieurs mois de travail. Sur des chansons des Blues Brothers, de Michael Jackson, James Brown, Johnny Hallyday, Julien Clerc ou des L5, un barman, quatre malfrats, trois ballerines, des rockeurs et des rappeurs jouent l'histoire du terrible Darken qui veut interdire la musique *«pour que les gens soient tristes et lui obéissent.»* Tout se finira bien (sauf pour Darken, bien entendu), la musique triomphera et la salle fera une ovation aux artistes en herbe.



Des artistes de 10 ans pour une comédie musicale au 3 Casino.
Photo: J-P. Guitard

Souké triomphe sur la vilaine sorcière

LA MÉDIATHÈQUE, LE 12 JUIN. L'auditorium de La Médiathèque est presque trop petit pour accueillir les enfants présents en nombre pour assister au spectacle de la troupe *Bouam* venue du Togo. Sur le décor, des cases et une forêt; à gauche, quatre jeunes femmes Togolaises qui maîtrisent parfaitement les percussions et qui chantent. Puis l'histoire de *La voleuse de sourire* commence... C'est le silence dans la salle, la marionnette de la vilaine sorcière fait son entrée dans le petit théâtre et annonce aux spectateurs que sa raison de vivre c'est de voler le sourire et la joie aux enfants. A partir de là, c'est un vrai spectacle qui s'anime, la musique est mêlée au récit, les chansons contribuent à la bonne ambiance, les marionnettes entrent et sortent créant ainsi un mouvement perpétuel auquel le jeune public est largement invité à participer. Et à la fin, on applaudit très fort la petite Souké qui a permis au petit village de retrouver sa joie et sa bonne humeur.


Un spectacle complet avec percussions et chants.
Photo: DR

Des collégiens écrivent pour le don d'organes

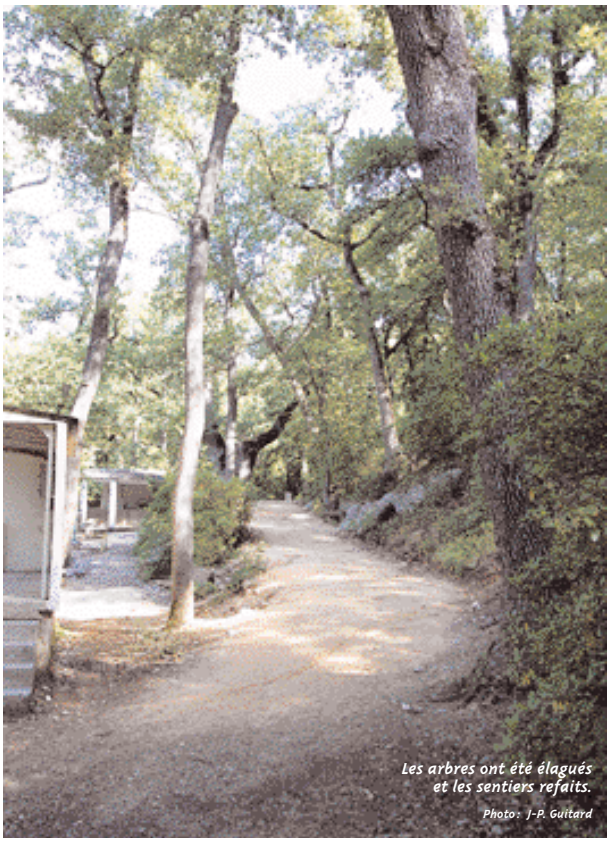
GARDANNE, LE 11 JUIN. Outre la sensibilisation des élèves du collège Péri aux dangers du tabac, de l'alcool, des médicaments et des stupéfiants, Mireille Casanova, professeur de Sciences et vie de la terre (SVT) a fait travailler des Troisième et des Cinquième sur le thème du don d'organes, une démarche sur la durée réalisée en partenariat avec l'association *Espoir 13.* Les élèves ont produit des textes, des dessins, des poèmes qui disent combien la vie est précieuse et qui décrivent la souffrance de ceux qui attendent une greffe: *«quand je vois leur regard, je sais qu'il y a de la tristesse dans leurs yeux mais aussi de l'espoir de trouver un donneur. Quand je vois des enfants mourir parce qu'il n'y avait pas d'organes compatibles, je suis triste,»* a écrit Alison (3e 3).

Ils sont fous ces Romains!

GARDANNE, LE 17 JUIN. L'enseignement du latin au collège a bien changé: finies les rébarbatives versions et les déclinaisons de *Rosa la rose.* Les cours abordent en priorité la civilisation romaine, la mythologie, l'histoire et l'étymologie. Éléonore Sicre, professeur de lettres classiques au collège Péri, a fait travailler ses élèves de 4e et de 3e sur une exposition intitulée *Au temps des Romains,* regorgeant d'informations sur les dieux, la fondation de Rome, les courses de chars, la toilette, la villa, la nourriture... *«Nous avons remis aux élèves de 6e un questionnaire pour qu'ils participent à un concours dont les réponses se trouvent dans l'expo.»* Comme l'Antiquité est au programme d'histoire des 6e, et que le latin commence en 5e, cette initiative originale fait d'une pierre deux coups: les plus jeunes s'instruisent en jouant et les plus grands apprennent à rechercher et à adapter l'information.

Un parc de Valabre rénové

Le parc de Valabre est de plus en plus prisé par les associations, les particuliers ou la municipalité lors de manifestations diverses. Il faut dire que le lieu s'y prête puisque ce grand espace calme et ombragé, au cœur de la forêt dispose de tables, d'une buvette et d'une scène. Étant donné son succès croissant, il était nécessaire et urgent de prévoir quelques travaux d'amélioration du cadre et de sécurité. « *Notre souci majeur, c'est la mise en sécurité du public car des milliers de personnes fréquentent ce parc chaque année, souligne Cyrille Girard, responsable du service municipal de l'environnement. Dernièrement, les médiateurs des espaces naturels l'ont entièrement nettoyé. Certains arbres qui présentaient un danger pour les visiteurs ont été élagués et les sentiers ont également été refaits.* » Ce n'est pas tout puisque désormais, une partie de l'espace est revêtue de stabilisé, ce qui devrait ravir les amateurs de pétanque. Si la volonté municipale est de donner un nouvel aspect à ce parc pour qu'il puisse accueillir le public toute l'année (fermeture imposée en juillet et août en raison des risques d'incendie), il faudra patienter jusqu'à l'an prochain en espérant qu' une dérogation soit accordée par les services préfectoraux. En attendant, un programme d'entretien plus complet devrait voir le jour pour enterrer les réseaux électriques, installer des barbecues et créer un parking ombragé d'une cinquantaine de places.



Les arbres ont été élagués et les sentiers refaits.

Photo : J-P. Guitard

Richard Mallié élu député

Les urnes ont rendu leur verdict : Richard Mallié, maire de Bouc Bel Air et Conseiller général soutenu par l'UMP (Union pour la Majorité Présidentielle) sera le prochain député de la dixième circonscription des Bouches-du-Rhône qui inclut la ville de Gardanne et s'étend des Pennes Mirabeau à Plan de Cuques en passant par Septèmes, La Bouilladisse et Auriol. Il a recueilli un peu plus de 54 % des suffrages contre 46 % à Roger Meï, le maire de Gardanne soutenu par les forces de gauche. Le taux d'abstention s'est élevé à 40,45 %, légèrement superieur à la moyenne nationale (39,2 %).

	Gardanne 1er tour	Circonscription 1er tour
Inscrits	13 600	112 115
Abstention	38,24 % (5 201)	34,40 % (38 571)
Mallié (UMP)	16,95 % (1 398)	25,40 % (18 407)
Meï (PCF)	38,24 % (3 153)	20,93 % (15 170)
Gonzalez (FN)	18,48 % (1 524)	18,29 % (13 257)
Povinelli (PS)	10,09 % (832)	17,78 % (12 885)
Fabre-Aubrespy (RPF)	2,62 % (216)	3,87 % (2 806)
Bénédetti (UDF)	2,79 % (230)	3,77 % (2 732)
Bariller (MNR)	4,63 % (382)	3,66 % (2 656)

	Gardanne	Circons.
Pigace-Mudry (CPNT)	1,01 % (84)	1,27 % (924)
G. Moulin (Trèfle)	1,08 % (89)	1,05 % (763)
Kopec (DDC)	0,92 % (76)	0,93 % (676)
Barnier (LCR)	0,81 % (67)	0,76 % (555)
Marzo (RE)	0,51 % (42)	0,56 % (407)
Lance (MEI)	0,31 % (26)	0,46 % (334)
Rodinson (LO)	0,60 % (50)	0,45 % (333)
Baruc (GE)	0,24 % (21)	0,34 % (253)
Alias (Rouge Vivant)	0,62 % (51)	0,32 % (236)
Bouton-Subtil (PF)	0,45 % (3)	0,07 % (54)
Ferron du Chesne	0 % (0)	0 % (1)

	Gardanne 2e tour	Circonscription 2e tour
Inscrits	13 634	112 114
Abstention	41,61 % (5 401)	40,45 % (45 346)
Mallié (UMP)	44,30 % (3 486)	54,08 % (34 300)
Meï (PCF)	55,70 % (4 383)	45,92 % (29 124)

Piscines, attention danger !

Avec l'arrivée des chaleurs, on passerait volontiers nos journées dans l'eau : mer, points d'eau, piscines municipales ou privées, tout ferait l'affaire. Comme chaque année, une campagne nationale de mise en garde contre les noyades vient d'être lancée. Il faut savoir qu'un enfant peut se noyer en moins de 3 minutes, même dans 20 centimètres d'eau, il est donc vital de ne jamais le quitter des yeux. Pour plus de sécurité, il est vivement conseillé d'équiper les enfants dès qu'ils sont à proximité d'un point d'eau (bouée, brassards ou maillot flotteur). Les propriétaires de piscines ont eux aussi leur rôle à jouer grâce à l'installation de barrières ou de volets roulants hermétiques. Sachez qu'il existe également des alarmes sonores et infrarouges que l'on peut placer à la surface de l'eau ou autour du bassin et qui détectent l'approche de l'enfant. Les installateurs de piscine pourront vous guider. Quoi qu'il en soit, aucune de ces précautions ne remplace une surveillance active. Enfin, n'hésitez pas à apprendre les gestes qui sauvent, un enfant immédiatement réanimé a cinq fois plus de chance de sortir indemne d'une noyade. Renseignements auprès des associations et organismes de formation aux premiers secours (sapeurs pompiers, protection civile...).

Avec le retour des beaux jours, de nombreux travaux dans les bâtiments municipaux sont achevés, en cours ou prévus. Tour d'horizon avant les vacances.

Les chantiers de l'été

C'est tout d'abord au centre Saint-Pierre, à Biver, que d'importants travaux ont été mis en œuvre ces dernières semaines : le bâtiment A est équipé de nouveaux revêtements de sol, les peintures ont été refaites, l'installation électrique remise aux normes, les fissures colmatées. Une chaudière à gaz neuve remplace désormais l'antique engin à charbon et sera raccordée au réseau gaz de ville d'ici septembre. La signalétique a été posée. A quelques mètres de là, le stade Saint-Pierre sera équipé d'ici la fin de l'année d'un éclairage d'entraînement de 150 lux, comme celui du terrain d'entraînement stabilisé. Au niveau sportif, le skate park du Pesquier a été étendu, avec une dalle de 250 m² qui complète celle de 900 m² déjà existante. Deux nouveaux modules ont été installés. A Fontvenelle, le court de tennis n°5 (près de l'école primaire) a été entièrement refait afin de l'adapter à la pratique du street hockey, agrandi, entouré d'une bordure style patinoire et d'un grillage surmonté d'un filet. Le mur d'entraînement au tennis a été équipé de paniers de basket réglables en hauteur. D'autre part, des locaux techniques pour les clubs locaux et pour le service des sports ont été construits le long du gymnase de Fontvenelle, avec des blocs sanitaires en accès libre.

Dans les écoles, à noter des travaux d'étanchéité à la maternelle Elsa-Triolet, qui sera équipée d'un garage à vélos, la réfection des sanitaires aux maternelles de Fontvenelle et des Aires, la pose d'un rideau métallique à l'entrée de l'école Pitty, dont le réfectoire sera équipé de pare-soleils, l'installation de volets roulants électriques aux fenêtres des écoles Mistral, Cézanne et des Terrils bleus à Biver.

Enfin, près du plan d'eau de Fontvenelle, la noria en pierres apparentes sera surélevée de 2,30 mètres dans lesquels va être aménagé un pigeonnier.

B.C.

A Fontvenelle, le cours de tennis a été aménagé pour le street-hockey.

Photo : T. Rostang

édito

Nous devrons rester vigilants

Vous connaissez le résultat des élections législatives dans notre circonscription (lire page 4). Comme dans tout le pays, on assiste à une forte poussée de la droite. Les Gardannaises et les Gardannais m'ont quant à eux renouvelé une nouvelle fois leur confiance, sans ambiguïté. Qu'ils en soient remerciés.

Avec les pleins pouvoirs, la droite va mettre en place une politique de régression sociale qui va s'attaquer à la Sécurité sociale, aux services publics, aux retraites, aux 35 heures...C'est son programme. Elle a maintenant les moyens de l'appliquer.

Relayée ici par un député de droite, elle va à n'en pas douter essayer aussi de priver notre ville de ce que nous avions obtenu ensemble, je pense notamment au renforcement du pôle énergétique et à l'école d'ingénieurs. Il va donc falloir être vigilants et prêts à défendre ces acquis.

Je voudrais enfin attirer votre attention sur le taux d'abstention trop élevé pour ce scrutin. Quatre Gardannais sur dix ne sont pas allés voter. Ils laissent ainsi à d'autres le droit de décider de leur avenir. C'est une grave question qui est posée également au niveau national. Elle mérite que chacun y réfléchisse et en mesure les conséquences. Déjà trop de femmes et d'hommes sont privés de droits dans notre pays : droit au travail, au logement, à la sécurité, à un revenu décent... Qu'ils ne se privent pas eux-mêmes de ce droit de vote si chèrement acquis par les générations précédentes.

Roger Meï
Maire de Gardanne

- ***DES TESTS FUMÉES*** ont lieu jusqu'à la mi-juillet dans les réseaux d'assainissement de la ville. Ces fumées ne sont pas toxiques et servent à détecterd'éventuelles fuites.

- ***LA CONFÉDÉRATION NATIONALE DU LOGEMENT (CNL)*** met en place un cycle de formation pour les copropriétaires, à la bourse du travail à Marseille (salle Jaurès). La première rencontre aura lieu le lundi 8 juillet à 18h et aura pour thèmes l*es parties communes, les parties privatives et l'assemblée générale.* Rens. au 04 42 58 27 20.

- ***ERRATUM: C'EST LA FNACA QU'IL FAUT CONTACTER*** pour obtenir une retraite pour faits de guerre reconnus, si vous êtes nés entre 1931 et 1945 et si vous avez servi dans l'armée française entre 1952 et 1964 en Afrique du Nord. Renseignements au 5 rue Jules-Ferry, le mercredi de 18h à 19h.

Du raï à Château-Pitty aux manèges du 15 août en passant par la sardinade dans la vieille-ville, le cinéma à Coàllevieille et la nuit du conte à Font du Roy, l'été sera copieux en animations dans les quartiers. Faites votre programme, et passez de bonnes vacances !

Dans la fraîcheur des soirs d'été

Feu d'artifice du 14 juillet, vu depuis le moulin du Cativel.

Photos : T. Rostang

Jusqu'au 31 juillet, les quartiers seront en fête avec des concerts, des sardinades et des projections de cinéma en plein-air. Si, bien sûr, vous ne manquerez pas la Fiesta la plus proche de chez vous, il n'est vivement conseillé de profiter de l'occasion pour découvrir d'autres quartiers, pour rencontrer d'autres habitants, pour partager avec eux des moments de convivialité. Tout commencera le jeudi 11 juillet avec la première étape de la Fiesta des quartiers, dans la cour de l'école Château-Pitty à partir de 17h. Au programme, une sardinade et un concert avec les Aubagnais du groupe *Raï Na Rap,* un mélange de rap, de raï et de reggae, une fusion entre les rythmes méditerranéens et jamaïcains, par des habitués de première partie de Jimmy Oihid ou Rachid Taha.

Le dimanche 14, tous ceux qui ne seront pas partis en vacances ne manqueront pas le feu d'artifice pyromélodique tiré depuis le stade Savine, vers 22h30, à l'occasion de la Fête nationale. Juste après, ils pourront profiter du bal du cours de la République.

DU RAP À CHÂTEAU-PITTY, DE L'OCCITAN AU CENTRE-VILLE...

Suite de la Fiesta des quartiers le vendredi 19 juillet à Font du Roy, place Norbert-Vitrac. Après la classique sardinade, concert avec *The Rythm'n Blues Brothers Show.* Pas les vrais Blues Brothers, bien sûr, mais le groupe *Sarbacane,* avec des grands standards d'Otis Redding et de James Brown. Rien que du très chaud donc, lunettes de soleil et chapeau noir à l'appui.

Le centre ville lui aussi a droit à son étape : c'est le mercredi 24 juillet sur la place de la mairie. Ce sont les Italiens occitans de *Gai Saber* qui ressusciteront la musique des troubadours, accompagnés d'une harpe celtique, d'une vielle à roue et d'un accordéon diatonique. Le tout après la sardinade, bien entendu.

Avant-dernier temps fort : le samedi 27 juillet dans la vieille ville, place Gambetta. Avant la sardinade et le concert de *Michel Dinard,* vous aurez droit à des contes méditerranéens, ceux de *Christian Gorelli* qui

Aux sardinades, on peut même manger avec les doigts.

Le Marseille de Joseph Martin Marchand et Jean-Claude Izzo

Le premier était peintre à l'époque de la Révolution et de l'empire napoléonien. Le second, journaliste, a poursuivi sa carrière comme écrivain de romans noirs à la fin du vingtième siècle. Le point commun entre Joseph Martin Marchand et Jean-Claude Izzo, c'est un regard particulier sur leur ville, Marseille. La Médiathèque vous propose pendant l'été deux expositions : la première, réalisée par les archives départementales des Bouches-du-Rhône, sera visible du 2 au 27 juillet. La seconde, du 6 août au 14 septembre, présente le travail du photographe Daniel Mondzinski a mis en image le Marseille décrit par le romancier Jean-Claude Izzo : une ville unique, tendre et violente, qui est bien plus que Fabio Montale le personnage principal de *Chourmo, Total Kheops et Soléa.* C'est l'occasion aussi pour vous de (re)découvrir La Médiathèque et ses ressources, avec un peu plus de temps disponible que pendant l'année scolaire.

était déjà venu à Gardanne pour la fête du livre en décembre 2000. Il sera accompagné à la flûte orientale et aux percussions par Gilles Patrat.
Les dernières heures de juillet s'écouleront en musique place du marché à Biver le mercredi 31 avec le dernière fiesta des quartiers 2002. Une fiesta latina puisqu'elle sera rythmée par le *Son de Caracas,* avec à sa tête Rafael Quintero qui vous amènera aux sources de la salsa des Caraïbes.
Du 9 au 16 août, sur le parking Savine, vous aurez droit à une semaine de fêtes avec les manèges, les attractions, les concours de boules et les soirées dansantes organisées par le comité des fêtes de l'AS Gardanne. Le jeudi 15 août, commémoration de la Libération de Gardanne par les troupes alliées en 1944.

Cinq concerts dans les quatiers pour une fiesta noctambule.
Photos : T. Rostang

Quatre écrans sous les étoiles

C'est un des classiques de l'été : pendant que le 3 Casino ferme ses portes, le cinéma s'échappe dans les quartiers : grand écran sous les platanes à la fraîche, quand les étoiles illuminent le ciel. Ne manquez pas les aventures gallinacées de *Chicken Run,* imaginées par Nick Park, le créateur de Wallace et Gromit: c'est la Grande évasion vue par des poules anglaises séduites par un coq américain doublé par Depardieu. Ce sera le jeudi 25 juillet à 22h30 à Château-Pitty. Deux jours plus tard, vous redécouvrirez le grand classique de Stanley Donen, *Chantons sous la pluie.* Tourné en 1952 avec Gene Kelly, c'est probablement la plus grande comédie musicale de l'histoire du cinéma. Le samedi 27 juillet à 22h30 à l'avenue d'Aix. Un grand bond dans l'espace-temps vous conduira à Font du Roy (place Norbert-Vitrac) le jeudi 1er août pour le film de karaté de Ang Lee *Tigre et dragon.* Une leçon virtuose de chorégraphie avec la superbe Michelle Yeoh. De la beauté du geste, il en sera encore question le jeudi 8 août à Collevieille avec *Billy Elliot,* de Stephen Daldry : l'histoire d'un enfant de 11 ans dont son père voudrait faire un boxeur, alors qu'il préfère la danse. Gros succès public il y a deux ans, avec une bande originale puisée dans le rock des années 70.
Voilà quelques idées pour vos vacances. A vous de choisir, selon vos envies. Après, il sera toujours temps de penser à la rentrée...

B.C.

Cinq conteurs pour une nuit blanche

Le samedi 3 août, les rôles seront inversés : si pendant toute l'année, c'est vous qui racontez des histoires à vos enfants pour les aider à s'endormir, ce soir-là, ils seront cinq conteurs sur la pelouse du parc de Font du Roy à se démener pour vous garder éveillés, au mois jusqu'à trois heures du matin, pour la troisième nuit du conte proposée par La Médiathèque. A la lumière des grandes torches, vous écouterez donc le lorrain *Michel Hindenoch,* un des meilleurs conteurs français, qui a notamment fait des émissions pour France Culture. C'est un grand spécialiste des indiens d'Amérique, de la mythologie grecque et du Roman de Renart. La Médiathèque lui a donné carte blanche pour choisir les quatre conteurs qui vont l'accompagner pour la nuit : Gérard Potier, Michèle Nguyen, Pierre Délie et Nathalie Krajcick. Une restauration sur place (payante) sera proposée par l'association *Étincelle 2000.* N'oubliez pas une couverture ou un duvet, la température baisse rapidement pendant la nuit. En cas d'intempérie (pluie ou vent violent), la nuit du conte aura lieu à l'intérieur de La Médiathèque.

Carte blanche donnée à Michel Hindenoch pour la nuit du conte.
Photo : DR

C'est officiel, le centre de soins palliatifs La Maison *quittera bientôt la route de Nice pour s'installer en de nombreuses personnalités, les animations solidaires ont afflué: pique-nique et buvette pris en charg DJ, concert du* collectif.G *avec* Bwatazik, d'Hurle-vent *et* de Sinsemilia *coordonné par* Le sous-marin *et t de centaines de jeunes autour de La Maison.*

Solidaires par milliers pour *La Maiso*

Nouveau cadre, même esprit

Ils ont été plusieurs centaines à se déplacer le 1er juin, sous un soleil de plomb, pour assister à la pose de la première pierre de *La Maison.* Sur le terrain, l'équipe de *La Maison,* des malades, des familles, des médecins, des élus locaux, des hommes et des femmes venus soutenir ce grand projet, puis Roger Hanin qui arrive discrètement et s'immisce dans la foule. Tour à tour, chacun prend la parole. « *En 1993, rappelle Michel Jaunay, président de l'association, personne ne savaient ce qu'étaient les soins palliatifs. Nous, on ne savait qu'une chose: que les malades du sida allaient mourir, mal mourir. Nous sommes arrivés ici avec notre maladie de gueux, et on nous a accueilli. Merci.* » L'émotion est à son comble lorsque Roger Meï retrace ces moments difficiles où il a fallu "oser" à l'époque répondre favorablement à l'implantation de ce centre de soins alors que tant d'autres avaient fermé leurs portes. Les uns soulignent le travail remarquable effectué par l'équipe de *La Maison,* d'autres témoignent leur gratitude à tous ceux qui par leurs actions ont fait, font et feront que *La Maison* continue dans le même esprit à intervenir auprès des malades. Chantal Bertheloot, coordinatrice du centre, utilisera une belle formule : « *c'est dans la rosée des petites choses que le cœur trouve son matin et se rafraîchit.* » Car c'est bien comme ça que fonctionne *La Maison,* soutien, amour, écoute, affection et patience sont ancrés dans ce lieu. le défi ? Vivre tout ça avec légèreté.

D'ici un an, *La Maison* ouvrira ses portes dans le quartier du Pesquier, les travaux quant à eux ont débuté à la fin du mois de mai. Elle accueillera 12 lits supplémentaires de long séjour pour les maladies comme Alzheimer par exemple, une grande première en France. Grâce aux nombreux partenaires et à La Logirem, ce projet deviendra bien vite réalité. Soulignons que sur les deux jours de manifestations au profit de *La Maison,* plus de 8 000 euros ont été récoltés.

La première pierre est posée, le premier juin à 12h15. Roger Hanin s'est improvisé maçon, sous des centaines de regards. « *Je ne peux rester insensible à la douleur des autres. Paulette, par sa personnalité m'a ému. Elle a traversé une période difficile, elle sait qu'elle peut compter sur moi.* » La tradition veut qu'un parchemin soit déposé en même temps que la première pierre ; l'équipe de *La Maison* a décidé d'y inscrire le nom de tous ceux qui sont passés dans la première Maison...

Roger H ici aux côtés de Pau avait tenu à part à la pose de la première p

Photos : J-P.

Ensemble autour d'un pique-nique à Font du Roy. Près de 300 personnes se sont retrouvées dans le parc. Après un rafraîchissement bien mérité, chacun cherche une place, à l'ombre de préférence avant d'installer son pique-nique ou de profiter sur place du barbecue. Des jeunes du *Collectif jeunes* ont installé le matériel et préparé les sandwiches, avant de se rendre au parking Savine pour prendre en charge l'installation de la buvette qu'ils auront tenu à tour de rôle, jusqu'à la fin du concert, et bénévolement pour *La Maison.*

Pique-nique dans le parc de Font du Roy, un agréable moment d'échange.

haut de la route blanche. A l'occasion de la pose de la première pierre le 1er juin en présence
e par le Collectif jeunes, *séance de cinéma avec* C'est la vie, *représentation de danse hip-hop,*
ournoi de football le lendemain organisé par le GISEC *ont marqué le dévouement*

n

Séance spéciale avec *C'est la vie*. Le cinéma 3 Casino s'est joint à cette journée solidaire en proposant une projection du célèbre film de Jean-Pierre Améris avec Sandrine Bonnaire et Jacques Dutronc. *« La séance est gratuite mais vous pouvez faire un don, quelle qu'en soit la somme dans cette urne, entend-on à l'accueil»*. Au total, 120 personnes ont suivi la séance et ont assisté au débat en présence de Jean-Marc La Piana : *« un moment chaleureux parmi les autres, souligne-t-il, un encouragement pour nous tous. »*

Sinsemilia a mis le feu au parking Savine.
Photos: J-P. Guitard

***Le cirque Pouce* et *les Sargaillons* étaient de la fête.** Pendant plus de cinq heures, des jeunes ont attiré les regards. D'un côté, on regarde les acrobates s'élever dans les airs et rebondir sur le trampoline, un peu plus loin, des groupes se forment autour des jongleurs. De temps en temps, les spectateurs vont faire un tour à la buvette, s'arrêtent devant les stands du Sous-marin, de Sinsemilia ou des associations de prévention contre les MST et l'usage de drogues. C'est avec grand regret que l'on quitte cette ambiance, peu après minuit.

Hanin,
ulette,
ticiper
pierre.
Guitard

Les Sargaillons, tout comme le cirque Pouce, ont particulièrement attiré le regard de la jeunesse.

Concerts : une première partie variée. La soirée s'annonce bien. Bien avant 19h, des groupes de jeunes s'installent sur le parking Savine, transformé inhabituellement en un grand espace de concert. Le DJ des *45 Niggaz,* l'atelier de danse hip-hop du service municipal de la jeunesse, le rock festif de *Bwatazik* et le groupe *Hurle-vent* réchauffent l'ambiance. Les quelques 3000 personnes venues assister à la soirée semblent satisfaites ; on danse, on chante, on fait des rencontres et les Gardannais, comme ceux qui ont parcouru des centaines de kilomètres, en ont eu pour leur compte.

***Sinsemilia* a enflammé Gardanne.** Ils ont fêté leur dixième anniversaire l'an dernier. Ce groupe, composé de 9 garçons et une fille, expriment en musique l'importance de la tolérance et du respect de la différence. *« A travers nos chansons, déclare Mike, nous incitons les jeunes à agir et à ne pas se contenter d'être spectateur de ce qui les dérange. » La flamme* et *La mauvaise réputation* faisaient évidemment partie du répertoire, et devant la scène, ils étaient nombreux à reprendre en cœur, les bras levés *Au village sans prétention...* Un succès bien mérité, que *Le sous-marin* en soit remercié.

Cent cinquante footballeurs du dimanche à Fontvenelle, pour le plaisir. Loin de Séoul et de Tokyo, une quinzaine d'équipes se sont affrontées balle au pied sur les terrains du stade de Fontvenelle, le dimanche 2 juin. Organisé par *le Collectif jeunes* et *le GISEC* sur le principe de la ruche cher à la FSGT, l'événement a surtout permis d'évacuer les excès de la grande fête de la veille. Dans les équipes, on retrouvait les musiciens de *Hurle-vent* et de *Kanjar'oc,* des salariés et des bénévoles de *La Maison,* la bande du *Sous-marin, le CLES* et des jeunes des quartiers de Gardanne et de Biver.

Carole Nerini

Plus de 3000 personnes pour les concerts de la soirée.

En organisant pour la première fois une manche du trophée Gambetta *dans la colline près de Mangegarri,* Gardanne Vélo *a démontré sa capacité à gérer une grande compétition de VTT.*

Pédaler dans la poussière

Simon Barral est épuisé. Sur son VTT, il vient de boucler les 12 800 mètres avec un bon quart d'heure de retard sur le premier de la catégorie minime, un Aixois. *« Il faisait trop chaud, c'était très dur. Pourtant, je connais bien le parcours. Mais au départ, il y a eu une chute, on s'est tous arrêtés. Et devant, ils étaient forts, très forts. »* Il est 11h30, ce dimanche 2 juin, et la température est caniculaire dans la colline de la Brignolle, à la limite de Gardanne et de Bouc-Bel-Air. C'est par là que Pechiney stocke la bauxite, sur le site de Mangegarri. Mais ce jour-là, 206 jeunes de 7 à 16 ans, venus de toute la région, participent au trophée *Gambetta,* sans compter les parents qui les accompagnent, équipés de glacières et de chaises pliantes pour un pique-nique sous les pins. *« Je suis épaté par l'investissement des bénévoles, souligne Éric Lecourt, le président de Gardanne Vélo. L'organisation d'une course comme celle-là, c'est cinq mois de préparation. »* Un club qui souhaite accueillir une manche du trophée *Gambetta* doit proposer un parcours à l'organisateur, qui fixe une date. Pour *Gardanne Vélo,* c'est une première, qui vient couronner l'explosion du VTT à Gardanne au détriment du vélo de route. Et le site de la Brignolle, c'est le terrain d'entraînement habituel du club: *« on a juste protégé les endroits dangereux avec des bottes de paille, et on a bombé à la peinture orange les souches pour qu'elles soient bien visibles, explique Cyrille Borodine. Aujourd'hui le terrain est bien sec, c'est meilleur pour l'adhérence. Sauf qu'il vaut mieux rouler devant pour ne pas manger la poussière... »* De toute façon, un vététiste doit pouvoir rouler par tous les temps: *« quand on fait une course en février à Manosque, il peut faire très froid, reprend Éric Lecourt. Encore, ici on a de l'ombre. A Château-Gombert, ce n'est que de la rocaille, pas d'arbre. Le VTT est un sport de pleine nature, il ne faut pas l'oublier. On a des jeunes qui adhérent en septembre et qui s'en vont dès qu'il commence à faire mauvais. »* La colline, il faut aussi apprendre à la partager, notamment avec les chasseurs et les gardes forestiers. *« Dans l'ensemble, ça se passe pas trop mal, même s'il nous est arrivé d'avoir des accrochages. Mais nous jouons notre rôle : on a des portables, et on surveille ce qui se passe. Pour cette course, on a demandé une autorisation à Pechiney et on va nettoyer le site après. »*

A partir de sept ans, une course dans la colline et une arrivée au sprint.

Photos : J-P. Guitard

UN VÉTÉTISTE DOIT POUVOIR ROULER PAR TOUS LES TEMPS

La journée se termine sans trop de casse, hormis des crevaisons, des dérailleurs cassés et quelques chutes sans gravité. *« La plupart du temps, les enfants savent ce qu'ils font avec leur vélo, témoigne Cyrille. Ça se limite souvent à des genoux écorchés, au pire une fracture du bras pour une mauvaise réception. C'est pour ça que le casque et les gants sont indispensables. »* Fort du succès de cette première, le club espère bien renouveler l'expérience l'an prochain.

B.C.

Guillaune Authier, premier Gardannais en cadet.

Bientôt un local à Fontvenelle

En septembre prochain, *Gardanne Vélo* récupérera de nouveaux locaux au stade de Fontvenelle, du côté du parking qui longe le plan d'eau. Un soulagement pour les dirigeants du *Gardanne Vélo,* qui quitteront sans regret le bureau de l'avenue Léo-Lagrange, partagé avec l'Entraide des Bouches-du-Rhône : *« c'était même dangereux quand les jeunes attendaient avec leurs vélos en faisant des allers-retour sur l'avenue, »* raconte Cyrille Borodine. A Fontvenelle, le club aura à sa disposition un grand local de 50 m² et un bureau. Un espace technique pour réparer les vélos sera aménagé, ainsi qu'un point d'eau, des bancs et des portemanteaux. La localisation géographique est également importante, puisqu'elle évite aux vététistes de traverser le centre-ville pour se rendre en colline, la plupart du temps vers Mangegarri, à deux kilomètres à peine du stade de rugby.

S'ils protègent les élèves à la sortie des écoles, les médiateurs s'investissent aussi pour la prévention dans les quartiers, lors des concerts, à la piscine ou à La Médiathèque. Cet été, ils seront partout.

Une présence qui rassure

Bientôt les vacances, et pourtant ils ne chômeront pas. Les onze agents locaux de médiation sociale (ALMS, mais on peut aussi dire médiateurs) vont mettre au placard leur chasuble jaune fluo et les troquer contre des T-shirts bleus. Vous les verrez dans les quartiers, lors des sardinades, des projections de cinéma plein air ou des mini-concerts. Ils se déplaceront aussi au centre-ville, à la piscine et à La Médiathèque. Autant dire qu'ils sont indispensables. *« Les médiateurs sont au contact direct avec les habitants, précise Thierry Tamburini, leur tuteur. Ils orientent les gens et recueillent aussi des informations. »* Ils sont ainsi amenés à signaler des feux tricolores en panne, des branches cassées, voire même un nid d'abeilles. La partie la plus visible de leur mission, c'est bien entendu d'assurer la sécurité aux abords des écoles, quatre fois par jour. *« Les gens pensent parfois qu'on s'occupe aussi de la circulation et du stationnement, explique Malika. Or, notre rôle c'est de veiller à la sécurité des enfants et des parents qui traversent. »* Si la circulation devient difficile du fait du stationnement anarchique aux abords des écoles, les médiateurs appellent par radio leur tuteur qui transmet à la police municipale. *« Mais en cas d'urgence, précise Jean-Michel, comme un accident, un malaise ou une agression, on appelle directement la police. »* Tous titulaires d'un brevet de secouriste, les médiateurs peuvent être amenés à intervenir eux-mêmes pour porter les premiers secours. Ils doivent également faire attention à eux, car il arrive que des automobilistes rechignent à freiner malgré leurs consignes : *« on se fait parfois insulter, ou frôler par un rétroviseur, »* raconte Malika. Certains, particulièrement de mauvaise foi, assurent n'avoir rien vu, avoir des problèmes de freins... ou tout simplement n'avoir pas le temps de ralentir.

Devant les écoles de Biver.
Photos : T. Rostang

LES MÉDIATEURS PEUVENT APPORTER LES PREMIERS SECOURS

Quelque peu chahutés à leur installation, les médiateurs sont maintenant mieux acceptés : *« on explique ce qu'on fait, on dit qu'on est là pour aider. Maintenant, les jeunes discutent plus volontiers avec nous. C'est aussi grâce au travail qu'on a fait avec le service jeunesse, »* remarque Jean-Michel. Leur présence sur les événements sportifs ou les grandes fêtes comme *Arts et Festins du monde* ou *Musiques à Gardanne* est également appréciée : *« des personnes âgées m'ont dit qu'elles se sentaient plus en sécurité quand elles voyaient un médiateur près de chez elle, »* témoigne Thierry Tamburini. A l'occasion, ils aident des associations, comme *Étincelle 2000* (dans sa campagne pour le respect des places bleues) ou *Gardanne Vélo* (lors du trophée *Gambetta*). *« Nous veillons quand même à ce que leurs interventions s'inscrivent dans le cadre du contrat local de sécurité, »* précise Patricia Barlatier, coordinatrice du CLS. A partir de la rentrée, ils devraient poursuivre des missions entamées au printemps, aux abords du lycée Fourcade et dans les transports scolaires. Nous y reviendrons.

B.C.

Traverser la rue, ça s'apprend

En janvier dernier, les médiateurs ont prolongé leur travail aux abords des écoles par une sensibilisation des élèves de la maternelle des Terrils bleus, à Biver. A l'aide de matériel pédagogique (vidéo, maquette représentant un passage piéton, jeu de rôle), ils ont expliqué leurs gestes et les consignes à respecter et sont passés à la pratique sur le terrain, c'est-à-dire dans la rue. *« C'est une expérience très intéressante, souligne Thierry Tamburini, d'autant que beaucoup d'enfants ont tendance à traverser en courant et que les parents ne donnent pas toujours le bon exemple. »* D'autres actions similaires ont été menées avec le centre de loisirs, notamment un atelier de réparation de vélo et une course d'orientation dans la ville. A la rentrée 2002, dans le cadre du Contrat éducatif local, les médiateurs interviendront régulièrement dans les écoles pendant le temps périscolaire, en collaboration avec les animateurs.

Dès le 1er juillet, l'Institut de la forêt et ses partenaires lanceront une grande campagne de sensibilisation sur la prévention des incendies de forêts. L'objectif? Faire reculer le nombre de départs de feux occasionnés par une imprudence, un geste irréfléchi.

Incendies : la fatalité n'existe pas

Une étude récemment menée par l'Institut pour la forêt basé à Valabre montre que 2 500 départs de feux et 15 000 hectares de forêt sont détruits en moyenne chaque année dans le Sud-Est de la France. Ces résultats révèlent également que l'imprudence est responsable de 8 feux sur 10. C'est pour sensibiliser les habitants de nos régions que l'Institut a décidé de mettre l'accent sur la prévention grâce à une campagne d'affichage qui verra le jour d'ici le 1er juillet. *« Pour éviter d'avoir à lutter dangereusement contre les flammes, il faut empêcher qu'elles ne se déclarent, »* explique Jacky Gérard, président de l'Institut pour la forêt. Cette campagne présente volontairement une situation qui interpelle les regards : dans le fond, un espace boisé complètement ravagé par les flammes, et au premier plan, un échantillon d'images qui représentent un réel danger pour notre environnement (mégot de cigarette, pétards, barbecue, brûlage des particuliers). En effet, on oublie trop souvent qu'un simple barbecue, une cigarette mal éteinte peut conduire à la catastrophe. Comme le souligne Luc Langeron, directeur de l'Écomusée de la forêt, *« les citoyens n'ont que très peu de connaissances sur l'importance de notre forêt méditerranéenne. Ils ont l'impression que le feu ne prend qu'à cause des autres et qu'en grande partie la faute revient aux pyromanes, ce qui est faux. Même une personne vigilante et consciente de son patrimoine forestier n'est pas à l'abri d'une imprudence. »* En effet, seulement 12 à 13 % des incendies sont d'origine volontaire. Dans 80 % des cas, notre vigilance peut sauver notre nature. D'ici quelques jours, mille panneaux reprendront l'affiche, sur une quinzaine de communes. Des messages de mise en garde seront diffusés en parallèle sur France Bleu.

Pour éviter d'aboutir à de tels résultats.
Photo : archive

Si nous possédons d'importants moyens de lutte contre les incendies dans notre région, il ne faut pas perdre de vue que ce sont des hommes qui risquent leur vie au quotidien pour les mettre en œuvre. Chaque individu a la possibilité de se joindre à la bonne cause : tout d'abord, il faut savoir que notre patrimoine forestier est interdit au public du 1er juillet au 7 septembre (sauf de 6h à 11h dans le cas où le vent ne dépasse pas les 40 km/h) ; il existe cependant des sites exonérés. Autres mises en garde, ne fumez pas en forêt, n'allumez pas de barbecue, prenez vos précautions lorsque vous débroussaillez ou brûlez vos déchets verts, ne laissez pas les enfants jouer avec des allumettes ou tout autre corps incandescent, et n'oubliez jamais que *« derrière une imprudence il n'y a pas toujours un feu, mais derrière un feu il y a presque toujours une imprudence. »*

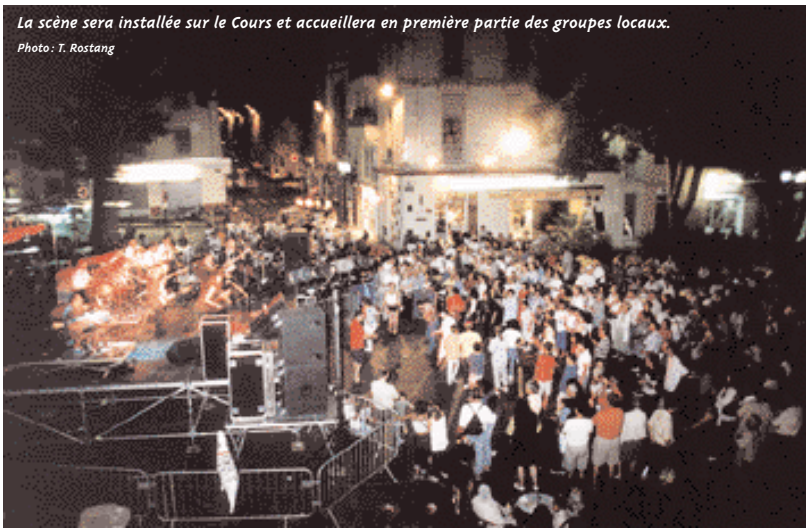
C.N.

La prévention avant la lutte

La prévention des feux de forêt a un rôle important à jouer sur le terrain. Les différents acteurs sont sur le pied de guerre tout au long de l'année, et plus particulièrement pendant la période estivale. Au CIRCOSC de Valabre (centre inter-régional de coordination opérationnelle de la sécurité civile), on ne néglige pas les actions préventives. Comme le souligne le colonel Bedoni, *« nos opérations de guet aérien armé reprendront dès que l'analyse des risques réalisée chaque jour en traduira le besoin. »* Trackers et Fokkers ne devraient pas tarder à survoler nos zones boisées, à la fois pour dissuader les éventuels pyromanes mais également pour entrer en action au plus tôt en cas de découverte d'un foyer. De leur côté, les sapeurs pompiers se mobiliseront dans les forêts pour minimiser les risques. *« Nous déploierons également des forces sur le terrain en fonction des risques météo, du vent, de la sécheresse. Comme chaque année, des hommes et des véhicules seront positionnés dans des endroits stratégiques. »*

Pour la vingt-sixième édition de Musiques à Gardanne, *ce n'est pas un mais trois jours de fête qui ont été programmés, les 28 et 29 juin à Gardanne, le 6 juillet à Biver. On retrouvera de nombreux groupes locaux sur scène et dans toute la ville, des têtes d'affiche dont Tonton David, ainsi qu'une grande parade de rue.*

Trois jours en live


La scène sera installée sur le Cours et accueillera en première partie des groupes locaux.
Photo : T. Rostang

L'action culturelle jouera à nouveau un rôle important pour favoriser le lien social. Trois soirées durant, la chaleur, la convivialité, l'ambiance estivale se retrouveront réunies autour de la musique et des spectacles gratuits. Au programme cette année, du rock, du punk, de la salsa, du funk, de la variété française, du folklore, pour n'en citer que quelques uns et une tête d'affiche de taille puisque c'est avec *Tonton David* que l'on passera la soirée du samedi. *Musiques à Gardanne* lance les activités de l'été et constitue un moment privilégié de rencontres, d'échanges et de découvertes où l'on vient profiter en famille. *« La programmation est faite de façon à ce que le public gardannais se retrouve dans la diversité des styles proposés, déclare Mustapha El Miri adjoint à la culture. Cette année, des groupes locaux seront accueillis sur la grande scène le vendredi soir, une première pour Musiques à Gardanne. »*

La fête commencera le vendredi 28 juin à 18h avec un défilé de majorettes. Les groupes et ensembles locaux se disperseront le long du cours central et sur la scène, dès 19h. Une fois l'ambiance chauffée, *Catimbo* ouvrira les festivités dès 21h30, destination chants et musiques latines version jazzy. A 23h, ce sont les *Rumbanana* qui prennent le relais pour continuer cette nuit de la salsa. Ces dix jolies filles d'origine française, espagnole, américaine ou cubaine, chanteuses et musiciennes accompagneront les amateurs de musique cubaine jusqu'au bout de la nuit. Le lendemain, après une nouvelle occasion de découvrir les groupes locaux, la place est au suspense à 21h. *Les marcheurs de lumière* déambuleront dans nos rues, à la fois musiciens, chanteurs, danseurs et comédiens, invitant le public à participer au spectacle. Tantôt sur terre, tantôt sur des échasses, ils se déplaceront avec leurs aigles et sèmeront la graine du swing avec leurs rythmes inspirés tant des polyrythmies d'Afrique de l'Ouest que du funk. Puis, à 22h30, c'est *Tonton David,* considéré comme le père du reggae français, qui fera son entrée sur scène. En chœur, on reprendra tous *chacun sa route, chacun son chemin, chacun son rêve, chacun son destin...*

Tonton David nous fera partager son reggae le samedi soir.
Photo : DR

Le samedi 6 juillet, la fête continuera à Biver avec *Clément Akuesson et Asso'go* (atelier percu du service municipal de la jeunesse) qui ouvrira la soirée à 20h, tambours battants. A 21h30, *Barrio Chino* et sa rumba cubaine plongeront le public dans une ambiance des plus chaudes. En tournée internationale, les dix musiciens du groupe font une nouvelle halte à Biver ; une invitation au voyage qui ne se refuse pas...

PUNK, ROCK, SALSA, FUNK ET REGGAE AU PROGRAMME

C.N.

Également sur les terrasses des cafés ...

Les cafetiers feront bien évidemment partie de la fête et installeront leurs terrasses, du bar de la gare au bar Saint-Roch. La plupart d'entre eux ont fait leur propre programmation. *Les Twinsol* et leur rock fusion suivis des *Chain Reaction* se succéderont devant le bar La Provence le vendredi soir, devant le service culturel le lendemain. Vous pourrez également découvrir le rock engagé du groupe *Nuisible* face au bar Bontemps vendredi. *Hector Amador* sera présent entre le Western Pub et La Royale. Trois groupes sont programmés entre la 3 Cafet et le Select le vendredi et le samedi: *FMR, Durand* et *les Tontons bringueurs.* La fête du vendredi soir prévoit également les concerts de la *Lyre Gardannaise* devant le bar Idéal, *X et les autres* au cercle de l'avenir. Le groupe *Atlantis* se produira devant le bar Saint-Rock au cours des deux soirées. Le samedi 29 juin, le bar de la gare accueillera le groupe *Dix de der* (funk, rock) tandis que *Hurle-vent* jouera au bar Le Provence. Enfin, on pourra entendre *Shunt* et leur esprit "dérivatif" entre La Royale et le Western Pub.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.
Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

Perdu **perroquet cacatoès** rosalbin corps rose ailles grises (récompense) Tél. 06 85 43 13 60

Vds **2 bobines Plymouth** de 100m - 040, 150 € + 1 lecteur portable Jaz Iomega PC ou Mac, 240 - SCSI, neuf jamais servi 220 € + Sauna 4 pl., 2m X 140, 300 € Tél. 06 16 70 70 76

Vds **vélo de course** T 54, roue libre 9 vitesses, équipé campagolo, jantes Mavic Tél. 04 42 29 14 11

Vds **tondeuse gazon,** mot Kawasaki 4T, ex état, demie élec 90 € Tél. 04 42 58 45 48

Vds cause départ, **piano droit** "Merkel" cadre métal, cordes parallèles, clavier 85 notes 600 € Tél. 04 42 51 43 58

Vds **chiots** épagneuls bretons, père et mère excellent chasseurs Tél. 04 42 51 19 97

Vds **cuisinière à gaz** "Brandt" 200 € + armoire et table de nuit ancienne 380 € Tél. 04 42 58 21 04

Vds grand **meuble TV,** vidéo, rangement, noir en TBE 122 € Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 24 02 59 26

Vds **chambre adulte** en merisier 381,12 € + table ovale en chêne avec 4 chaises en TBE valeur 1829,39 € cédée 914,69 € Tél. 06 15 13 85 09

Vds **salon rustique,** canapé convertible, 2 fauteuils velours et structure en chêne massif BE Tél. 04 42 51 24 48 ou 06 20 43 86 49

Vds **chiots** pointer noir et blanc, née le 7/05/02, 150 € Tél. 04 42 51 2 27 (HR)

Vds **chauffe eau** cumulus élec 150 l et 200 l, 80 € et 100 € en TBE servi 6 mois Tél. 06 76 71 70 62

Vds **haut parleurs** servi 1 semaine RCF 2 voies 70 watts, filtre intégré 91,47 € +plastation avec 2 manettes et 16 jeux 80 € Tél. 06 16 58 21 59

Vds **chauffe-eau** électrique Atlantic 200 L, servie 2 ans 100 € + Bichon Maltais blanc 1 an 1/2, tatoué vacc Tél. 06 16 01 77 96

Vds **clic-clac +** 2 coussins TBE 153 € Tél. 04 42 58 21 11 (ap 19h)

Vds **jeux de playstation** 1 Tél. 06 19 88 90 48 ou 04 42 65 96 94

Achète **timbres poste** d'Europe de l'est, ouest, neuf et oblitéré Tél. 04 42 65 94 81

Vds **calculatrice graphique** Casio, couleur CFX, 9940 GT cédée 60 € Tél. 06 23 06 81 56

Vds ensemble **stérilisateur eau** (lampe UV et filtres) 2m3/h 430 € Tél. 06 17 63 77 55

Cause de départ vds **divers meubles** en TBE, salon, chambre, électro ménager, lave linge... Tél. 04 42 65 82 14

Cherche **habits de danse** classique chaussons + tutu, faire offre Tél. 06 20 26 03 81

Vds **lits superposés** divisables avec matelas, couleur chêne, parfait état 122 € Tél. 04 42 51 37 42

Vds **chiots SHIH.TZU,** pure race, Tat, vacc, nés le 21 avril + aquarium 300 L avec support long 1,50, H 50 cm, L 40 cm 152,45 € Tél. 04 42 51 12 90 ou 06 20 05 08 32

Vds **Playstation** avec 2 manettes, carte mémoire et 12 jeux 150 € + Nintendo 64, 2 jeux, 1 manette et 2 cartes mémoire 40 € Tél. 04 42 20 09 67

Vds superbe **BB York femelle,** pure race, tat, vacc née le 4/05/02, 457 € + évier 2 bacs avec robinet couleur miel TBE 76 € + cherche chaton siamois Tél. 04 42 58 05 16

Vds **VTT mixte** 24 pouces TBE 76 € Tél. 06 84 05 74 98

Vds **vêtements grossesse** été taille 38/40 de marque forme Tél. 04 42 58 15 51

Vds **store à lamelle** vertical pour baie vitrée couleur blanc et bleue clair, L 2,40 m, H 2 m, parfait état 80 € Tél. 04 42 58 94 97 (HR)

Vds **Dreamcast** avec 11 jeux, volant et manette 155 € Tél. 06 07 94 83 29

Donne **chiots** nés le 20/04/02 Tél. 04 42 51 46 06 (ap 20h)

Vds 160 **tuiles rondes** très anciennes prix à déb Tél. 06 20 42 29 95

Vds **machine à coudre** Singer 80 €, salle à manger en massif (table, buffet, 6 chaises) 350 € Tél. 04 42 51 56 93

Vds **Game Boy Advance,** jamais servi, avec piles, colorie bleu 80 € Tél. 04 42 51 57 80 (ap 20h)

Vds **cuve fuel,** capacité 1000 L, 90 € + cuisinière 3 feux gaz 1 élec 80 € + portail bois largeur 3 mn 150 € + divers Tél. 06 07 65 29 51

Vds **appareil photo** Nikon F 401 + zoom 35-70 + zoom 28-200 et macro 180 € et lunette terrestre objectif 76 mm + adaptateur photo + accessoires 760 € Tél. 06 62 34 04 96

Vds **matelas** 140 X 90 bon état prix à déb Tél. 04 42 58 42 04

Vds **2 matelas** 80 X 200 TBE neuf 500 € les deux Tél. 04 42 51 28 58

Vds **équipement d'équitation** bottes p 35, pantalon 12 ans, bombe 45 € + 2 pneus neige Michelin TBE 185X65XR 120 € + divers Tél. 04 42 58 80 84

Vds **lits jumeaux** teck avec literie, couvre lits, table de nuit TBE 150 € + chambre ancienne en chêne époque 1900 avec armoire, table de nuit literie prix à déb Tél. 04 42 51 59 58

LOGEMENT

Loue pour cet été **maison** au bord de mer à "Vuas plage" tout équipée pour 6 prs, parking privé Tél. 06 11 81 51 02

Loue **studio** avec jardin sur les hauteurs du lac de Serre-Ponçon, hautes Alpes, libre en août et septembre Tél. 04 42 51 17 31

Urgent mutation fonctionnaire cherche à **louer T3/4** pour août ou sept à Gardanne ou envi, Aix nord ou sud 700€ cc Tél. 04 42 58 10 97

Loue **studio à la semaine** au Grau du Roi, bord de mer, juillet et sept Tél. 04 42 51 50 97

Prs salariée cherche **T1/2** avec balcon à acheter ou à louer Tél. 06 81 23 53 96

Vds **appt** bord de plage à Port-Barcarés (66), 1/2 h de l'Espagne, tout refait à neuf + meublé pour 6 prs à saisir Tél. 04 42 65 84 15

Loue **studio** à St Mandier les sablettes, mois de juillet, août, début septembre, la semaine ou la quinzaine Tél. 04 42 51 55 15

Personne sérieuse cherche sur Gardanne, Biver ou environs **T1/2** Tél. 06 21 16 30 80

Couple sérieux cherche **petite maison** à louer ou à acheter (même à rénover) ou terrain Tél. 06 15 13 85 09

Cherche location de **70 m2,** 3 chambre avec extérieur à gardanne et environs loyer maxi 600 € Tél. 06 09 39 59 03

Cherche **maison ou** appt libre pour le 1er juillet (3 cham.) 640 euros proximité des écoles Tél. 03 81 63 53 68 ou 06 81 36 24 73

VÉHICULES

Cherche pers voulant **se débarrasser** d'un véhicule Tél. 06 85 68 66 86

Vds **4L F6,** an 85, 150000 km BE de marche 500 € Tél. 06 68 44 80 41

Vds **C15,** essence an 88, excellent état, faible km, très propre 1372 € à déb Tél. 04 42 58 43 34

Vds **Renault Mégane,** diesel, grise, 83000 km, options clim, vitres élec, fermeture cent, radio CD, TBE 6400€ Tél. 06 24 02 59 56 ou 04 42 58 23 75

Vds **caravane "Digue"** état exceptionnel longueur 4 m pour 2 adultes et 2 enfts 1100 € Tél. 04 42 58 18 16

Vds **Golf II,** ct ok 1220 € Tél. 04 42 58 38 61

Vds **MBK Magnum,** an 93, 5800 km, 381,12 € Tél. 04 42 51 01 88 (ap 20h)

Vds **moteur bateau** 5,5 ch, Volvo archiméde 230 € + remorque bateau avec treuil 180 € Tél. 04 42 51 37 25 ou 06 82 11 35 54

Vds **Clio 1,2,** 5 portes, peinture métallisé grena, an 98 ct ok, essence, 75000 km Tél. 04 42 51 20 38 ou 04 42 72 49 09 (le soir)

Vds **205 junior,** an 90, 57000 km, TBE 1830 € Tél. 06 77 68 27 66

Vds **Fiat Uno** 91, turbo Diesel pour pièces, moteur bon état, pneus neufs + batterie prix à déb Tél. 04 42 51 18 16

Vds **Hyndai Pony LS** 5 cv, an 95 TBE, 90000 km réel, 2590€ Tél. 06 83 30 03 64

Vds **Honda 1000 CBR,** modèle 92, 4 en 1 TBE, 78000 km, 3900 € Tél. 06 20 26 03 81

Vds **Tabur 4** TBE moteur 9,9 révisé avec remorque 762€25 Tél. 04 42 65 98 75

Vds **405 STDT** pour pièces ou moteur à changer Tél. 06 11 13 57 82

Vds **Renault trafic 1100 D,** an 92 TBE 114800 km, ct ok, carnet d'entretien, 1 ère main, 6000 € Tél. 04 42 51 22 16

Vds **clio 112** an 92 BE, 150000 km, moteur refait 80000 km (factures) +pièces neuves 1525 € Tél. 04 42 51 47 54 ou 06 14 55 22 78

Vds **moteur bateau** 5 ch 5 volvo archimède 230 € + remorque bateau avec treuil 180 € Tél. 04 42 51 37 25 ou 06 82 11 35 54

Vds **AX D** an 92 TBE 170000 km, ct ok, 1800 € Tél. 06 78 44 52 25

Vds **GT Turbo,** an 90, Fase II, ct ok, jantes, pneus, échappement, plaquettes av/ar neuf, poste pionner laser, vitres élec, ferm centralisée 2744 € Tél. 06 09 54 53 50

Vds **Suzukie 125** très bon état de marche Tél. 06 16 99 60 63

OFFRES DE SERVICES

Pour septembre, cherche pers pour **faire les trajets** de la route blanche à l'école St Joseph Tél. 04 42 51 36 29

Club de foot de gardanne **cherche bénévoles** pour assurer secrétariat, éducateur, arbitres et divers, se présenter au siège stade savine Tél. 04 42 58 36 50 (18h) 04 42 58 36 12

Cherche personnes pour **communiquer en allemand** (wer ist deutch und will sie mit mir sie unterhalten) Tél. 06 23 06 31 54

Jeune dame cherche femmes de 20-40 ans pour **sorties** en commun (discothèque, promenades) Tél. 04 42 51 41 90

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

KAUFFMANN Marie-Rose, TROUIN Anthony, COGNASSE Romain, MANSOURIA Bilal, ROCCHIA Tiphaine, TROCHET Estelle, DEHBI Ahmed, LORENZATTI Thony, GIRE Chloé, ATTOU Yanis, BICCHIROSSI Loucas, AWOUMOU Louis-Henri, OUFAR Camila, DRUART Matéo

MARIAGE

BSALVATICO Hervé/POUSSEL Christelle, YAHIA-BERROUIGUET Jemel/SABIR Imane

DÉCÈS

PICADIZO Ana veuve GARRIDO, RODRIGUEZ Maria, TOUAHRI Hocine, GUILLERMIN Maxime, WEISLO Daniel, SPARAGNA Carmele épse KAJPARIAN, BOUAGDALLAH Abderrahmane, FLORENS Guy, BONO Patrick, DUBREY Jean-Pierre, MABROUKI Ahmed, TEAGNO-MAJOTA Jean-Max

énergies n°178

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG, Jean-Paul GUITARD ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site : www.ville-gardanne.fr ● *mel :* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur :*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

■ ***La CICAS*** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives :*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales :*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu :*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

■ ***Laure Grison :*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Tél 04 42 51 52 99 Fax 04 42 51 52 01
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

AIDE AUX FAMILLES

au 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09
Service écoute familles Les 1er et 3e lundis de 14h30 à 17h30
Médiation familiale, Les 2e et 4e llundis de 14h30 à 17h30

Téléphones utiles

Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Urgence Pompiers	✆ 18
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Enfance maltraitée	✆ 119	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
		Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
		Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

■ ***Michelle Aznif,*** adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

■ ***Bernard Bastide,*** adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ ***Jeannot Menfi,*** adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

■ ***Mustapha El Miri,*** adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

■ ***Georges Pazzaglini,*** adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

■ ***Grégory Calemme,*** adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

■ ***Lucien Moraldo,*** adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

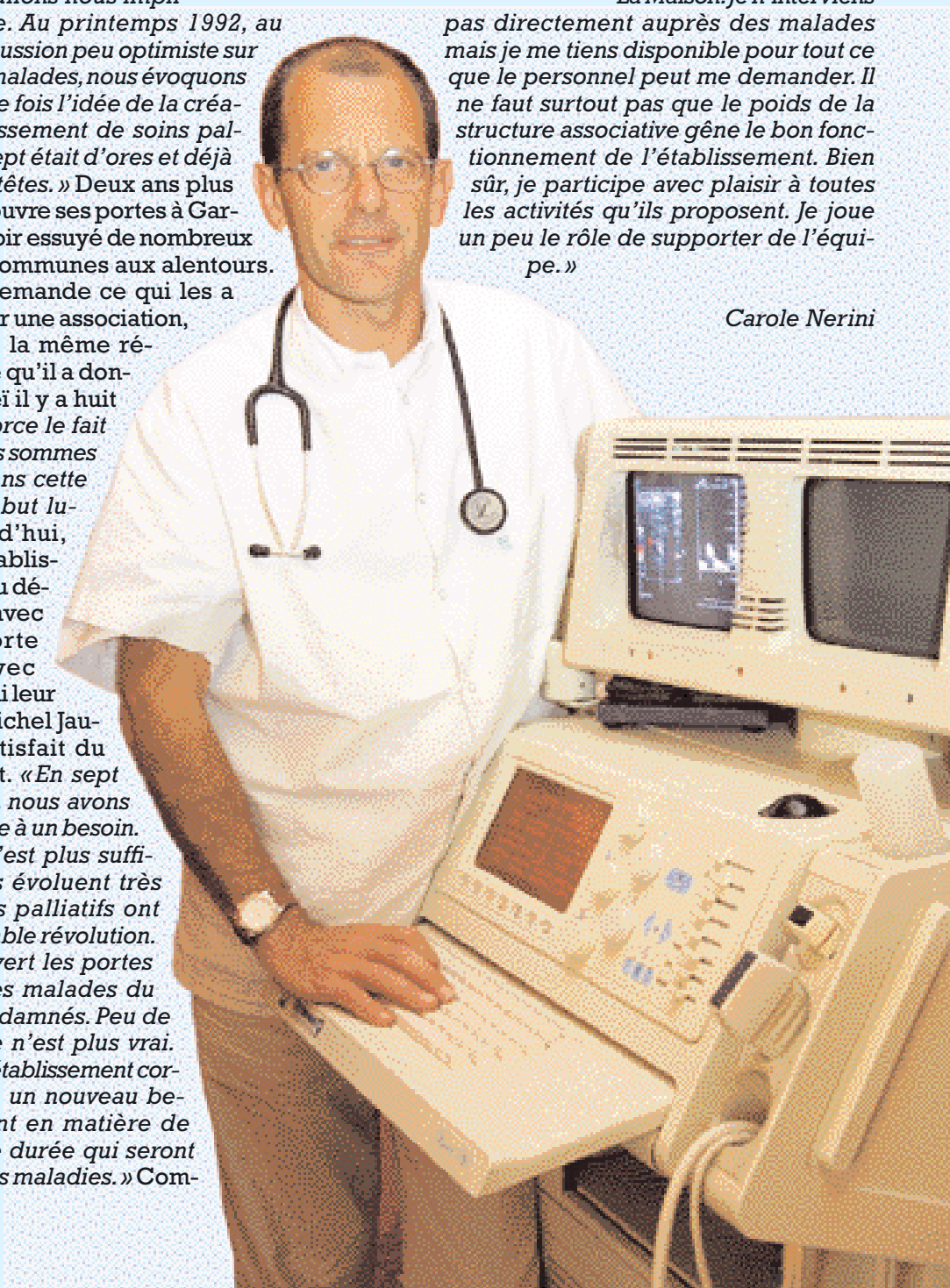
■ ***Jean-Paul Peltier,*** adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

■ ***Patricia Marcolini,*** adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ ***Christian Giordano,*** conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Pilier de La Maison

LE DOCTEUR MICHEL JAUNAY EST NÉ À GARDANNE EN 1953. Après avoir passé la majorité de sa vie à Marseille et Aix-en-Provence où il exerce en tant que spécialiste des maladies vasculaires, il retrouve ses racines gardannaises en occupant la présidence de l'association *La Maison* en 1993 ; curieuse coïncidence quand on sait qu'il est né dans ces mêmes murs, 39 ans plus tôt. *« A l'époque, le cabinet de consultation du docteur La Piana était voisin du mien. Nous étions tous deux engagés dans des associations autour du sida, et nous voulions nous impliquer davantage. Au printemps 1992, au cours d'une discussion peu optimiste sur la situation des malades, nous évoquons pour la première fois l'idée de la création d'un établissement de soins palliatifs. Son concept était d'ores et déjà ancré dans nos têtes. »* Deux ans plus tard, *La Maison* ouvre ses portes à Gardanne, après avoir essuyé de nombreux refus dans les communes aux alentours. Quand on lui demande ce qui les a poussés à fonder une association, il nous adresse la même réponse que celle qu'il a donnée à Roger Meï il y a huit ans : *« cela renforce le fait que nous ne nous sommes pas engagés dans cette action dans un but lucratif. »* Aujourd'hui, l'équipe de l'établissement pense au déménagement, avec une volonté forte d'emporter avec elle cet esprit qui leur est si propre. Michel Jaunay semble satisfait du fonctionnement. *« En sept ans d'existence, nous avons réussi à répondre à un besoin. A présent, ce n'est plus suffisant, les choses évoluent très vite et les soins palliatifs ont connu une véritable révolution. Lorsqu'on a ouvert les portes de ce centre, les malades du sida étaient condamnés. Peu de temps après, ce n'est plus vrai. L'extension de l'établissement correspond donc à un nouveau besoin, notamment en matière de soins de longue durée qui seront élargis à d'autres maladies. »* Comme l'ensemble de l'équipe, Michel tient à ce que le changement de lieu n'entraîne pas un changement des mentalités. Tout comme la première Maison, celle qui sera prochainement construite œuvrera dans le respect des patients, le respect de l'entourage, la qualité des soins, l'écoute et le réconfort. Il faudra cependant gérer la nostalgie de la première Maison. *« Je me rends régulièrement à La Maison. Je n'interviens pas directement auprès des malades mais je me tiens disponible pour tout ce que le personnel peut me demander. Il ne faut surtout pas que le poids de la structure associative gêne le bon fonctionnement de l'établissement. Bien sûr, je participe avec plaisir à toutes les activités qu'ils proposent. Je joue un peu le rôle de supporter de l'équipe. »*

Carole Nerini